

La Donna del Lago.

(1819)

English version by
Dr. Th. Baker.

“Mura felici.,,
Aria.

GIOAC. ROSSINI.
(1792-1868.)

Allegro moderato.

Mura felici.

clo-sures

*gî-ra,
wandring,*

Mu-ra fe-li-ci o-veil mio ben s'ag-gi-ra,
Hap-py en-clo-sures where my be-lov'd is wand'ring,

*veg-go!
hold ye!*

Ah!
Ah!

do-po più lu-ne io vi ri - veg-go!
af-ter how long mine eyes now be - hold ye! *a tempo*

*sie-te
sad-ly,*

vo - i più al guardo mio non sie-te Co-me lo fo-ste un di, ri-den-ti e
wherefore do ye now greet me sad-ly, Not as in days gone by, as smil-ing and

lie - te,
 glad - ly!
 lie - te.
 gladly!

creb - be
 fold - ing
 Qui nacque, fra voi crebbe
 Ye fosterd the un-fold-ing
 l'inno-cen-te ar-dor,
 of a love without art,

a tempo
f

a - ve
 light - ful
 Quan-to so - a - ve fra voi scor - rea mia
 Ah, how de - lightful the life I pass'd be -

p a tempo
f

vi - ta
 hind ye,
 le - i,
 motion
 vi - ta al fianco di cole - i, Che rispondea pie - to - sa
 bind ye, with her whose soft e - motion Re - sponded ev - er fondly
 to - sa
 avo - ti mie - i!
 to my de - vo - tion!

p

Ne - mi - co nem - bo,
 Un - toward shadow!

or vi rat - tri - sta reagghiaccia il po - ve - ro mio cor!
 Now with dismay you o - ver - east my unhappy heart!

f

de - le
hands

vo - la...
robb'd me

Ma - no cru - de - le a voi to-glie... a me in - vo-la...
Bar-bar - ous hands have de - spoild you, and have robb'd me,

tri - ce
in - ye

oh ri - o mar - to - ro! la vo - stra a - bi - ta - tri - ce,
oh woe be - yond mea - - sure! Of her who dwelt within ye,

a piacere

so - ro!
tre - a - sure!

il mio te - so - ro!
my on - ly trea - sure!

Andantino.

a piacere *atempo*

E - le - na! oh
Hel - e - na! I

colla parte

tu che chia - - mo, oh tu che chia - - mo, vo-la a
 come to save thee, I come to save thee! Fly to

p a tempo

me, vo - la a me un i - stan-te!
 me, fly to me but a moment!

tor-na mia dir... io t'a-mo!
 Tell me a - gain, "I love thee!"
sotto voce

ser-ba-mi la tua fe, — E al - lor di te si -
 Ever be true to me! And then in thee con -

cu - - ro, A - ni-mamia, lo giu - - ro, Ti
 fid - ing, Per il nor pain a - void - - ing, I'll

to - glie - rò al più for - te, O mo-ri - rò, o mo-ri - rò per -
 wrest thee from all op - pres - sion, Or I will die. or I will die for

 te! ti to - glie - rò al più forte, O mo-ri -
 thee! I'll wrest thee from op - pression, Or I will

 rò, o mo - ri - rò per te!
 die, or I will die for thee!

Gra - ta a me fi - a, mi fia la mor - te, S'E - le - na
 Death wou'd I wel - come, my death I'd wel - come. If thou no

 mi - a, s'E - le - na mi - a, s'E - le - na mi - a non è, s'E - le - na
 ton - ger, if thou no lon - ger, if thou no lon - ger shouldst be, if thou no

16362

mi - - - a, s'E - le - na mi - - - a, s'E - le - na mia, no, non
 lon - - - ger, if thou no lon - - - ger, if thou no lon - - - ger shouldst

é!
 be!

Allegro.
p

Oh quante la-gri-me fi-nor ver-sa-i, Lungi lan-guen-do da' tuoi bei
 How man-y a tear I've shed a-lone in anguish, While from thy radiance a - far I

ra - i... Ogn'al-tr'o ogget-to Ea me fu - ne - sto, Tutt'è im - per -
 lan - guish! Wher-eer I wan-der, Mine eyes are wea-ry, What-e'er I

drea -
ry;

fet - to, Tut - to de - te - sto, Di lu-ceil cie - - - lo, No, più non
pon - der, 'Tis all so drea - ry, No light a - bove me In heav'n is

bril - - la, Più non sfa-vil - - la A-stro per me, no!
beam - - ing, For me is gleam - - ing No star on high, no!

Di lu-ceil cie - lo, No, più non bril - la, Più non sfa -
No light a - bove me In heav'n is beaming, For me is

vil-la A-stro per me, no, no, no, per
gleaming No star on high, No, no star on

me! high! Ca - - ra, tu so - la mi dai la
high! Dear one, thou on - ly dost calm my

cal-ma,
 fe-ver,
 Deh ren - - di al -
 Ah, ren - - der for
 >
 fal - ma Gra - ta mer - cè,
 ev - er My life a joy!
 deh
 ah,
 >
 ren - - di gra - ta, gra - ta mer - ce. O quan-te
 ren - - der, ren - - der my life a joy. How many a
 >
 la - gri-me fi - nor ver - sa - i, Lun - gi lan - guen - do da' tuoi bei
 tear I've shed a - lone in anguish, While from thy radiance a - far - I
 p
 ra - i... O - gn'altro oggetto Ea me fu - ne - sto, Tutto è imper -
 lan - guish! Wher - eer I wander, Mine eyes are wea - ry, What - eer I
 >
 16362

te
drea
ry.

fet - to, Tut - to de - te - sto, Di lu-ce il cie - - - lo, No, più non
pon - der, 'Tis all so drea - ry, No light a - bove me In heav'n is

bril - - - la, Più non sfa - vil - - - la A - stro per me, no!
beam - - ing, For me is gleam - - ing No star on high, no!

Di lu-ce il cie - - lo, No, più non
No light a - bove me In heav'n is

bril - la, Più non sfa - vil - la A - stro per me,
beam - ing, For me is gleaming No star on high,

no, no, no, per me! Ca-ra, tu so - la mi dai la
No, no star on high! Dear one, thou on - ly Dost calm my

brillante

cal - ma, Deh ren-dial-l'al - ma Gra - ta mer - cè!
 fe - ver, Ah, make for ev - er My life a joy!

cresc.

Si! deh ren-di al - Ah! makethou for

l'al - ma Gra - ta mer - cè! Ca - ra, tu so - la mi dai la
 ev - er my life a joy! Dear one, thou on - ly Dost calm my

f

p

brillante

cal - ma, Deh ren-dial-l'al - ma Gra - ta mer - cè!
 fe - ver, Ah, make for ev - er My life a joy!

cresc.

si, deh ren-di al - Ah! makethou for

cresc.

pal - ma gra - ta mer - cè, ren - di al -
 ev - er my life a joy, Make thou for
f *fp* *fp*

l'al - ma gra - ta mer - cè, gra - -
 ev - er My life a joy, my
fp *fp* *fp* *fp*

ta mer - - cè, gra - ta mer -
 life a joy, my life a
fp *fp* *fp* *fp*

- cè, gra - ta mer - cè, gra - ta mer -
 joy, my life a joy, my life a
fp *fp* *fp* *fp*

cè!
 joy!